



**HSK 한국어 수업
Unterricht HSK Koreanisch**

**HSK 모국어 및 모국문화 수업참가 신청서
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

학생 성: 이름:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

생년월일: 국적: 가정에서 사용하는 언어:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

학생이 현재 다니고 있는 공립학교

위치: 학교명: 학급:
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

부모의 성명:

모친: 부친:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

주소:
Strasse und Hausnummer:

우편번호: 주거구역:
Postleitzahl: Wohnort:

메일: 전화(개인) / 전화(회사):
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

날짜: 부모서명:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Koreanische Schule Basel
Direktorin und Koordinatorin: Frau Lee, Kum-Boon
Oristalstr. 12, 4410 Liestal
leekumboon@yahoo.de
Tel. 076 2047 955



Basel-Stadt: Das Formular geht an die Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulleitung oder direkt an die Koordinationsperson HSK (s. oben).

www.volksschulen.bs.ch/hsk

Basel-Landschaft: Schicken Sie das Formular bitte direkt an die Koordinationsperson HSK
www.hsk.bl.ch



친애하는 학부모님 제위

여러분의 자녀들은 바젤시와 바젤지방에서 HSK 한국어 수업에 참여할 수 있습니다.

이 수업은 유치반 연령의 아동들부터 제공됩니다.

이 HSK수업에서 학생들은 계승국 문화 수업과 함께 그들이 최초로 습득하여 사용하는 언어능력을 확장시키게 됩니다. 또한 학생들은 계승국 문화 수업에서 자신들의 삶과 자신의 가족에 관한 인식을 심화하며 두 개 이상의 언어습득을 향상시킵니다. 연구결과에 의하면 학생의 제일 언어능력은 다른 언어 습득을 용이하게 성취하는 것으로 나타났다고 합니다. HSK에서 습득한 언어 평가서는 공립학교의 성적표에 부가적으로 기입됩니다. 향후 학생들이 직업교육을 받거나 대학에서 공부할 때, 또한 장점으로써 취업을 하게 될 때나 스위스와 그 밖의 여러나라들에서 능력으로 인정 받을 수 있습니다.

여러분의 자녀들이 계승국 언어와 문화 수업에 참여할 것을 적극 권장합니다.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Koreanisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

학부모님께 드리는 안내문 :

1. 수업은 바젤한인회 산하 바젤한글학교에 의해 실시됩니다.
2. 수업참가는 장려되고있으나, 자유로 선택할 수 있다. 수업 참가신청 후에는 출석의 의무가 있습니다.
3. 수업시작은 8월의 공립학교 수업시작과 같으며 방학도 공립학교와 같은 시기에 있습니다.
4. 수업은 일주일에 최대한 3 수업시간이며 주 중 어느날 오후나 토요일 오전에 일반적으로는 한 공립학교의 교실에서 시행됩니다.
5. 학부모 부담의 수업료는 위에 언급된 한글학교에 의해 결정됩니다.
6. 코디네이터는 학부모님께 직접 수업시간과 장소에 대하여 연락을 합니다.
7. 수업 중단 신청서는 학기 말에만 가능하며 서류상으로 학교 코디네이터에게 제출되어야 합니다.
8. 수업에 참가하는 학생들은 HSK수업평가를 받게됩니다. 성적평가는 공립학교 성적표에 부가될 수 있습니다. 평가서에 HSK수업참여가 기록됩니다.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Koreanischen Verein Basel getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.